



Planetario di Torino
Museo dell'Astronomia e dello Spazio
"Attilio Ferrari"

Scopri Esplora Divertiti

Guida introduttiva

/Guide

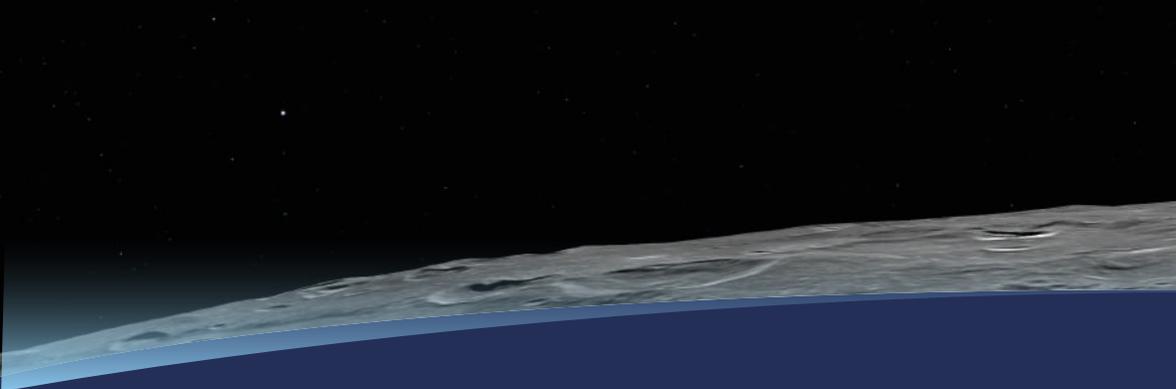
Mappa

/Map

ITA

/ENG





UN LUOGO DOVE IL PROTAGONISTA SEI TU!

/A PLACE WHERE THE PROTAGONIST IS YOU!

Infini.to è un **Science Centre** dedicato all'Astrofisica e all'Esplorazione Spaziale. Ad accompagnarti nel Museo, suoni e immagini provenienti dallo Spazio. Prova le installazioni interattive, sperimentando così in prima persona le leggi che governano l'Universo, giungerai in luoghi sorprendenti alla scoperta dei misteri cosmici della Materia oscura ed Energia oscura.

/Infini.to is a **Science Center** devoted to astrophysics and space exploration. Sounds and images from space accompany you through the museum. Try the interactive installations and, by experiencing first-hand the laws governing the universe, you will come to mysterious places leading to the discovery of cosmic mysteries of dark matter and dark energy.

» **Qui la scienza si trasforma in un'esperienza sorprendente ed emozionante.**

/Here science turns into an amazing and exciting experience.

» **Qui è vietato "non toccare": prova a metterti in gioco!**

/Here there are no "Do not touch" signs: you **MUST** get involved in the game!

» **Qui le costellazioni si illuminano anche di giorno.**

/Here constellations light up even during the day.

» **Qui lo Spazio è la più bella delle avventure!**

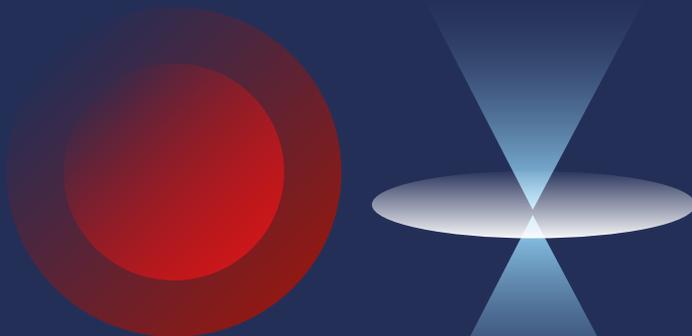
/Here space is a wonderful adventure!

ARCHITETTURA SPAZIALE

/SPACE ARCHITECTURE

Il **cono** di cristallo, che dall'ingresso scende fino al piano -3, riproduce il getto astrofisico prodotto da un buco nero posto alla base del Museo, mentre la **sfera** che ospita la sala del Planetario rappresenta una stella supergigante rossa, la cui materia, spiraleggiando, cade all'interno del buco nero.

/The crystal **cone** that descends 3 floors below the entrance hall reproduces the astrophysical jet produced by a black hole located at the base of the museum, while the **sphere** which houses the hall of the planetarium represents a red supergiant star, whose matter falls into the black hole in a downward spiral.

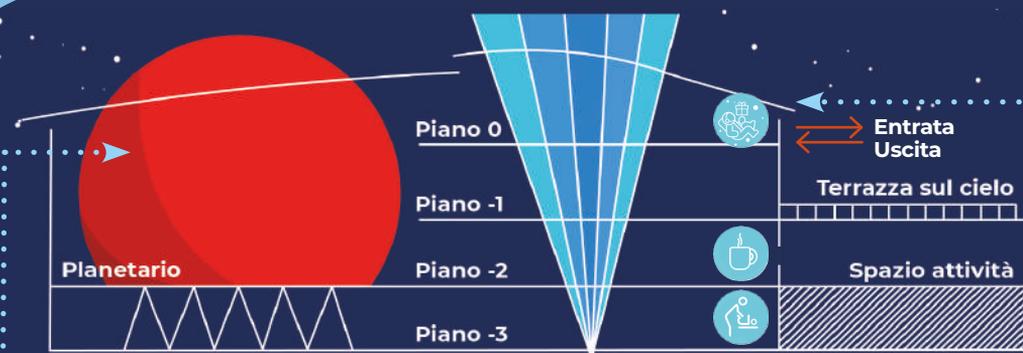


IN CASO DI EMERGENZA/ALLARME:

- abbandonare i locali seguendo le indicazioni del personale
- raggiungere i punti di raccolta esterni individuati presso l'ingresso del Museo

In case of emergency/alarm:

- leave the building following the instructions given by the staff
- reach the assembly points at the entrance hall



AstroShop



Caffetteria



Fasciatoio

PLANETARIO DIGITALE /DIGITAL PLANETARIUM

È un simulatore del cielo. Si trova nella **grande sfera rossa** all'interno del Museo. Grazie alla proiezione su tutta la cupola, puoi **osservare il cielo** a qualsiasi ora e in qualsiasi luogo, viaggiare nello spazio e nel tempo per osservare da vicino pianeti, stelle, nebulose e galassie.

/This is a sky simulator located in the **big red sphere** inside the museum. A projection of the sky on the whole dome will allow you to **observe** it at any time and in any place, travel across space and time for a close look at the planets, stars, nebulae and galaxies.

MUSEO INTERATTIVO /INTERACTIVE MUSEUM

Dall'ingresso scendi per **tre livelli**, addentrandoti sempre più in profondità nei segreti del Cosmo.

In ogni piano, le **postazioni interattive** ti consentono di toccare con mano i fenomeni fisici che governano l'Universo e di provare l'emozione di esplorare lo Spazio.

/From the entrance hall go **three levels down**, going deeper and deeper into the secrets of the cosmos.

On each floor **interactive exhibits** allow you to actually touch the physical phenomena governing the universe and experience the emotion of exploring space.



UN CIELO PER TUTTI /A SKY FOR ALL

Un cielo per tutti è il motto di Infiniti.to.

Lavoriamo costantemente per rendere Infiniti.to confortevole e inclusivo per tutti i visitatori, grandi e piccoli, giovani e meno giovani, avendo cura delle necessità di ciascuno e delle diverse disabilità (motorie, sensoriali e cognitive). Sulle mappe del libretto sono indicati gli spazi dove si trovano i materiali braille, le audiodescrizioni e i video LIS.

/A sky for all is the motto of Infiniti.to. We are constantly working to make Infiniti.to comfortable and accessible for all visitors, young and old, taking care of the needs of each and the different disabilities (motor, sensory and cognitive). The maps in the booklet indicate the spaces where the braille materials, audio descriptions and LIS videos are located.



MUSEO / PIANO 0
/MUSEUM / FLOOR 0

COMINCIA L'AVVENTURA.
/THE ADVENTURE STARTS.

Ipazia, scienziata e astronoma vissuta ad Alessandria d'Egitto nel IV secolo d.C., ti dà il benvenuto in Museo e ti racconta come osservavano il cielo gli antichi.

/Hypatia, a scientist and astronomer who lived in Alexandria, Egypt, in the 4th century A.D. welcomes you to the museum and tells you how the ancients observed the sky.

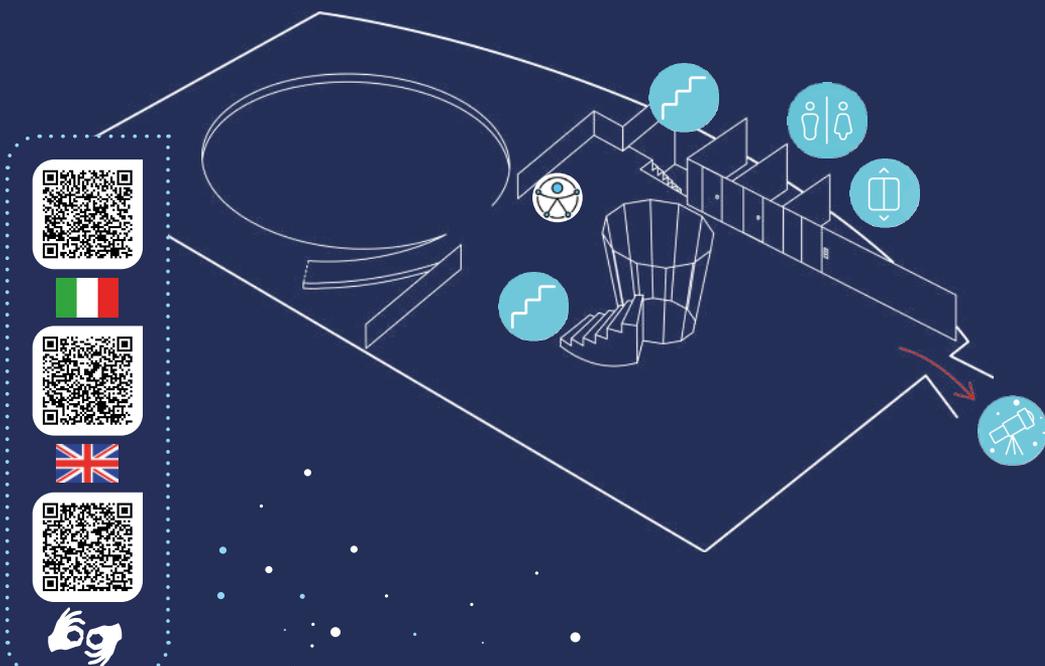


MUSEO / PIANO -1 /MUSEUM / FLOOR -1

UN VIAGGIO IN CUI IL VERO PROTAGONISTA È LA LUCE!
/A JOURNEY WHERE LIGHT IS THE TRUE PROTAGONIST!

Osserva il cielo e gli oggetti che lo popolano a diverse frequenze, **scrutando il visibile e l'invisibile**. Scopri a che velocità viaggia la luce e confronta gli strumenti con i quali studiamo il cielo. Prima di scendere, **entra nella nostra astronave** Planetario e parti per un viaggio spaziale.

/Observe the sky and the objects that populate it with different frequencies, contemplating the visible and the invisible. Discover the speed of light and compare the instruments we use to study the sky. Before going further down, get into our planetarium spaceship and set off on a space journey.



Biglietteria
/Ticket office



Ascensore
/Lift



AstroShop
/Museum shop



**Braille | LIS | Tattile
e Audiodescrizione**
/Braille | LIS | Tactile
and audio description



Guardaroba
/Cloakroom



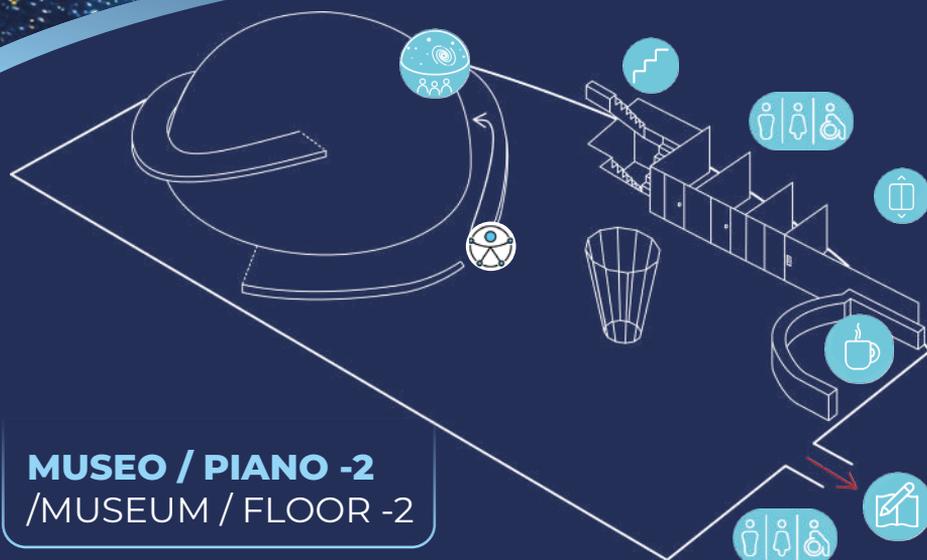
Scale
/Stairs



Terrazza sul cielo
/Sky terrace



Toilette
/Toilets



MUSEO / PIANO -2
/MUSEUM / FLOOR -2

IL VIAGGIO DIVENTA SEMPRE PIÙ SORPRENDENTE.

/THE JOURNEY BECOMES INCREASINGLY AMAZING.

Sperimenta l'emozione di saltare sulla Luna e di ruotare intorno al Sole, a tu per tu con la legge di Gravità.

/Experience the emotion of jumping on the moon and revolving around the sun, face to face with the law of gravity.



Spazio attività
/Activity room



Planetario
/Planetarium



Caffetteria
/Café



Ascensore
/Lift



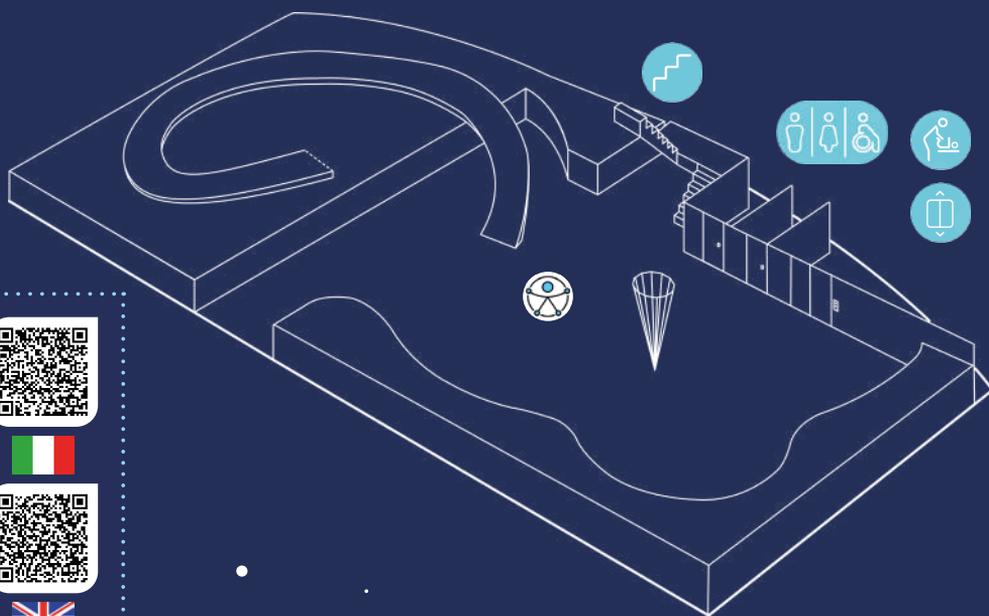
Braille | LIS | Tattile e Audiodescrizione
/Braille | LIS | Tactile and audio description

MUSEO / PIANO -3 /MUSEUM / FLOOR -3

INASPETTATE, AFFASCINANTI ESPERIENZE.
/UNEXPECTED, FASCINATING EXPERIENCES.

Viaggia nella Via Lattea, passeggiando su un campo stellato, lasciati affascinare dai miraggi cosmici e gioca con la materia e l'energia oscura, scopri i possibili futuri dell'Universo e il fenomeno delle onde gravitazionali.

/Travel inside the Milky Way, walking on a field of stars. Be charmed by cosmic mirages and play with dark matter and energy, discover possible futures for the universe and gravitational waves.



Guardaroba
/Cloakroom



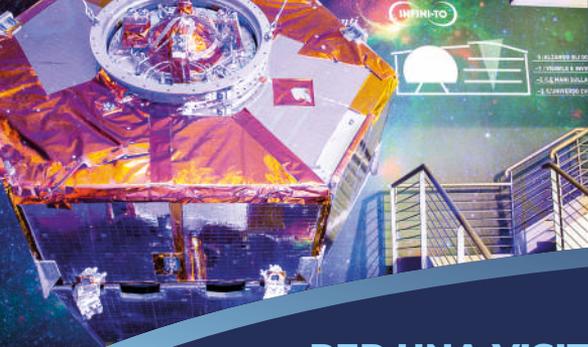
Scale
/Stairs



Fasciatoio
/Changing table



Toilette
/Toilets



PER UNA VISITA SPAZIALE **/FOR AN "OUT OF THIS WORLD" VISIT**

La libertà del percorso, l'opportunità di toccare le installazioni e di fare domande al nostro staff scientifico sono fra gli aspetti più belli del nostro Museo. Una grande casa che accoglie i suoi ospiti, Infini.to chiede loro di considerare qualche semplice regola nel rispetto degli spazi, delle persone che vi lavorano e degli altri visitatori.

- » **Per visitare le postazioni interattive in modo piacevole, ma ordinato, ti invitiamo a leggere e rispettare le indicazioni generali scritte sulla segnaletica.**
- » **In caso di necessità, EMERGENZA, dubbi o richieste specifiche, rivolgiti al personale del Museo.**
- » **Hai con te il cellulare? Tieni bassa la suoneria, per non disturbare gli altri, che sono in vista insieme a te.**

/Some of the Museum's attractions: freedom to roam, the hands-on installations and the opportunity to ask our scientific staff questions. Like a large house welcoming its guests, Infini.to asks you to follow a few simple rules and respect spaces, the people who work there and the other visitors.

- » **For a pleasant visit of the interactive installations please queue in an orderly manner, read and follow the instructions on the signs.**
- » **In case of need, doubts or specific requests, please ask the Museum Staff.**
- » **Do you have a mobile phone on you? Please keep the ringtone to a minimum so as not to bother other museumgoers.**



Tieni basso il volume
/Keep the volume down



Sii puntuale alle attività
/Be on time for the activities



Ascolta l'audioguida con le cuffie
/Use earphones



Minori di 14 anni accompagnati
/Under 14 with adults



Chiedi l'autorizzazione per foto professionali
/Ask for professional photo



#planetariotorino



Non fumare
/Don't smoke



Non svolgere servizi a pagamento non autorizzati
/Unauthorized paid services are forbidden



No animali. Solo cani guida
/No animals. Guide dogs only



Planetario di Torino
Museo dell'Astronomia e dello Spazio
"Attilio Ferrari"

INFO

info@planetarioditorino.it
www.planetarioditorino.it
tel. +39 011 8118740



ORGANIZZA LA TUA VISITA
/PLAN YOUR VISIT

COME RAGGIUNGERCI /HOW TO REACH US

Via Osservatorio 30, Pino Torinese (TO)

in bus: Linea /Line 30

fermata /Stop: OSSERVATORIO PLANETARIO

in auto: 8 km dal centro di Torino

/With car: 8 km from Turin Center

SEGUICI SU /FOLLOW US



#planetariotorino



COMUNE DI
PINO TORINESE



UNIVERSITÀ
DI TORINO



L'associazione ApritiCielo e Infini.to sono partner del Sistema Scienza Piemonte, un accordo promosso dalla Compagnia di San Paolo e sottoscritto dai principali enti torinesi che si occupano di diffusione della cultura scientifica.



Fondazione
Compagnia
di San Paolo



Fondazione
CRT